

Isa

Chapter 47

English Interlinear

Reference: American Standard Version

לְאָרֶץ שָׁבִי- בְּבָבֶל בַּת- בְּתוּלַת עֶפְר עַל- וּשְׁבִי וְרָדִי 1
on-the-ground sit Bavel daughter-of virgin the-dust on and-sit Come-down
[H0776](#) [H3427](#) [H0894](#) [H1323](#) [H1330](#) [H6083](#) [H3427](#) [H3381](#)

רַכָּה לָךְ יִקְרְאוּ- תוֹסִיפִי לֹא כִּי כַּשְׂדִּים בַּת- כִּסֵּא אֵין- 2
tender you they-will-call again not for Kasdim daughter-of throne there-is-no
[H7390](#) [H7121](#) [H3254](#) [H3808](#) [H3778](#) [H1323](#) [H3678](#) [H0369](#)

וְעֲנִיָּה:
and-delicate
[H6028](#)

Come down, and sit in the dust, O virgin daughter of Babylon; sit on the ground without a throne, O daughter of the Chaldeans: for thou shalt no more be called tender and delicate.

שׁוֹק נְלִי- שָׁבֶל חֲשִׁפֵי- צַמְתְּךָ נְלִי קִמַּח וּטְחֲנִי רְחִים קָחִי 2
the-leg uncover the-skirt strip-off your-veil uncover flour and-grind millstones Take
[H7785](#) [H1540](#) [H7640](#) [H2834](#) [H6777](#) [H1540](#) [H7058](#) [H2912](#) [H7347](#) [H3947](#)

נְהַרֹת: עֲבְרִי
rivers cross-over
[H5104](#)

Take the millstones, and grind meal; remove thy veil, strip off the train, uncover the leg, pass through the rivers.

אֶקַּח נִקְם חֲרַפְתְּךָ תִּרְאָה נִם עֲרֹתְךָ תִּגְלִי 3
I-will-take vengeance your-shame will-be-seen also your-nakedness Will-be-uncovered
[H3947](#) [H5359](#) [H2781](#) [H7200](#) [H1571](#) [H6172](#) [H1540](#)

וְלֹא אֶפְנֶעַ אָדָם: ס
and-not I-will-spare a-man selah
[H3808](#) [H6293](#) [H0120](#)

Thy nakedness shall be uncovered, yea, thy shame shall be seen: I will take vengeance, and will spare no man.

יִשְׂרָאֵל: קְדוֹשׁ שְׁמוֹ צְבָאוֹת יְהוָה גֹּאֲלֵנוּ 4
Yisrael the-Holy-One-of is-His-name of-hosts YHWH Our-Redeemer
[H3478](#) [H6918](#) [H8034](#) [H3068](#)

Our Redeemer, Jehovah of hosts is his name, the Holy One of Israel.

תוֹסִיפִי לֹא כִּי כַּשְׂדִּים בַּת- בְּחֹשֶׁךְ וּבְאֵי דוּמָם שָׁבִי 5
again not for Kasdim daughter-of into-darkness and-go in-silence Sit
[H3254](#) [H3808](#) [H3778](#) [H1323](#) [H2822](#) [H0935](#) [H1748](#) [H3427](#)

מַמְלְכוֹת: גִּבְרַת לָךְ יִקְרְאוּ-
kingdoms mistress-of you they-will-call
[H4467](#) [H1404](#) [H7121](#)

Sit thou silent, and get thee into darkness, O daughter of the Chaldeans; for thou shalt no more be called The mistress of kingdoms.

6
 בְּיָדְךָ into-your-hand H3027
 וָאֲתַנַּחֵם and-I-gave-them H5414
 נַחֲלָתִי My-inheritance H5159
 חִלַּלְתִּי I-profaned
 עַמִּי My-people
 עִלְ- with
 קִצְפֹּתִי I-was-angry H7107

מְאֹד־ exceedingly H3966
 עֲלֶיךָ your-yoke H5923
 הִכְבַּדְתָּ you-made-heavy H3513
 זָקֵן the-aged H2205
 עַל- upon
 רַחֲמִים mercy
 לָהֶם to-them H1992
 שָׁמַתְּ you-showed
 לֹא- not H3808

I was wroth with my people, I profaned mine inheritance, and gave them into thy hand: thou didst show them no mercy; upon the aged hast thou very heavily laid thy yoke.

7
 עַל- to
 אֵלֶּה these-things H0428
 שָׁמַתְּ you-laid
 לֹא- not H3808
 עַד until H5704
 נִבְרַתְּ a-mistress H1404
 אֶהְיֶה I-will-be H1961
 לְעוֹלָם forever H5769
 וַתֹּאמְרִי And-you-said H0559

לְבִי your-heart H3808
 לֹא not
 זָכַרְתָּ you-remembered H2142
 אַחֲרֵיתָהּ: selah H0319

And thou saidst, I shall be mistress for ever; so that thou didst not lay these things to thy heart, neither didst remember the latter end thereof.

8
 הָאֹמְרָה the-one-saying H0559
 לְבֶטַח in-security H0983
 הַיּוֹשֶׁבֶת the-one-dwelling H3427
 עֲדִינָה luxurious-one H5719
 זֹאת this H2063
 שְׁמַע־ hear H8085
 וְעַתָּה And-now H6258

אֲדַע I-will-know H3045
 וְלֹא and-not H3808
 אֶלְמָנָה a-widow H0490
 אֲשִׁב I-will-sit H3427
 לֹא not H3808
 עוֹד else H5750
 וְאִפְסִי and-there-is-no-one
 אֲנִי I H0589
 בְּלִבָּהּ in-her-heart H3824

שְׁכוֹל: loss-of-children H7908

Now therefore hear this, thou that art given to pleasures, that sittest securely, that sayest in thy heart, I am, and there is none else besides me; I shall not sit as a widow, neither shall I know the loss of children:

9
 שְׁכוֹל loss-of-children H7908
 אֶחָד one H0259
 בְּיוֹם in-a-day H3117
 רֵגַע in-a-moment H7281
 אֵלֶּה these H0428
 שְׁתֵּי- two-of H8147
 לְךָ to-you
 וַתְּבֹאנָה And-will-come H0935

בְּרִב despite-the-multitude-of H7230
 עָלֶיךָ upon-you
 בָּאוּ they-will-come H0935
 כְּתָמָם in-their-fullness H8537
 וְאַלְמָנָה and-widowhood H0489

מְאֹד־ exceedingly H3966
 חֲבָרֶיךָ your-spells H2267
 בְּעֶזְמַת despite-the-great-power-of H6109
 כְּשֹׁפְרֶיךָ your-sorceries H3785

but these two things shall come to thee in a moment in one day, the loss of children, and widowhood; in their full measure shall they come upon thee, in the multitude of thy sorceries, and the great abundance of thine enchantments.

ותבטחתי 10
 And-you-trusted
 H0982
 ברעתך
 in-your-wickedness
 H0559
 אמרת
 you-said
 H0369
 אין
 no-one
 H7200
 ראני
 sees-me
 H2451
 חכמתך
 your-wisdom

ונדעתך
 and-your-knowledge
 H1847
 היא
 it
 H1931
 שובבתך
 led-you-astay
 H7725
 ותאמרי
 and-you-said
 H0559
 בלבך
 in-your-heart
 H0589
 אני
 I

ואפסי
 and-there-is-no-one
 H5750
 עוד:
 else

For thou hast trusted in thy wickedness; thou hast said, None seeth me; thy wisdom and thy knowledge, it hath perverted thee, and thou hast said in thy heart, I am, and there is none else besides me.

ובא 11
 And-will-come
 H0935
 עליך
 upon-you
 H3808
 רעה
 evil
 H3045
 תדעי
 you-will-know
 H7837
 שחרה
 its-dawning
 H5307
 ותפל
 and-will-fall

הנה
 calamity
 H1943
 לא
 not
 H3808
 תוכלי
 you-will-be-able
 H3201
 כפרה
 to-atone-for-it
 H0935
 ותבא
 and-will-come
 H6597
 עליך
 upon-you

שואה
 devastation
 H3808
 לא
 not
 H3045
 תדעי:
 you-will-know

Therefore shall evil come upon thee; thou shalt not know the dawning thereof: and mischief shall fall upon thee; thou shalt not be able to put it away: and desolation shall come upon thee suddenly, which thou knowest not.

עמדי- 12
 Stand
 H5975
 נא
 now
 H4994
 בחברותך
 in-your-spells
 H2267
 וברב
 and-in-the-multitude-of
 H7230
 כשפים
 your-sorceries
 H3785
 באשר
 in-which

ינעת
 you-have-labored
 H3021
 מנעוריך
 from-your-youth
 H0194
 אולי
 perhaps
 H0194
 תוכלי
 you-will-be-able
 H3201
 הועיל
 to-profit
 H3276
 אולי
 perhaps

תערוצי:
 you-will-cause-terror
 H6206

Stand now with thine enchantments, and with the multitude of thy sorceries, wherein thou hast labored from thy youth; if so be thou shalt be able to profit, if so be thou mayest prevail.

נלאית 13
 You-are-wearied
 H3811
 ברב
 by-the-multitude-of
 H7230
 עצותיך
 your-counsels
 H6098
 יעמדו-
 let-stand
 H5975
 נא
 now
 H4994
 ויושיעך
 and-save-you
 H3467
 [הברון]
 ketiv
 H1895

(הברי)
 dividers-of
 H1895
 שמים
 the-heavens
 H8064
 החזים
 those-gazing
 H2374
 בכוכבים
 at-the-stars
 H3556
 מודיעם
 those-making-known
 H3045
 לחדשים
 at-the-new-moons
 H2320

מאשר
 from-what
 H0935
 יבאו
 will-come
 H0935
 עליך:
 upon-you

Thou art wearied in the multitude of thy counsels: let now the astrologers, the star-gazers, the monthly prognosticators, stand up, and save thee from the things that shall come upon thee.

נַפְשָׁם	אֶת־	יִצִּילוּ	לֹא־	שָׂרְפָתָם	אֵשׁ	כְּקֶשׁ	הֵיוּ	הִנֵּה	14
their-soul	eth	they-will-deliver	not	burns-them	fire	like-stubble	they-are	Behold	
H5315	H0853	H5337	H3808	H8313	H0784	H7179	H1961	H2009	
נִגְדּוֹ:	לְשֵׁבֶת	אֹר	לְחַמֵּם	נִתְלֵת	אֵין־	לְהִבָּה	מִיַּד		
before-it	to-sit	fire	to-warm-them	coal	there-is-no	the-flame	from-the-hand-of		
H5048	H3427		H2552	H1513	H0369	H3852	H3027		

Behold, they shall be as stubble; the fire shall burn them; they shall not deliver themselves from the power of the flame: it shall not be a coal to warm at, nor a fire to sit before.

אִישׁ	מִנְעוּרֶיךָ	סַחְרֵיךָ	יָגַעְתָּ	אִשָּׁר	לְךָ	הֵיוּ־	כֵּן	15
each	from-your-youth	your-traders	you-have-labored	with-whom	to-you	they-are	Thus	
H0376		H5503	H3021			H1961		
		ס	מוֹשִׁיעֶיךָ:	אֵין	תָּעוּ	לְעִבְרוֹ		
		selah	saving-you	there-is-no-one	they-wander	to-his-own-way		
			H3467	H0369	H8582	H5676		

Thus shall the things be unto thee wherein thou hast labored: they that have trafficked with thee from thy youth shall wander every one to his quarter; there shall be none to save thee.